UCLouvain

TIMB1BA

2023 - 2024

Bachelor in Translation and Interpreting

At Bruxelles Saint-Louis - 180 credits - 3 years - Day schedule - In French
Dissertation/Graduation Project : **NO** - Internship : **optional**
Activities in English: **YES** - Activities in other languages : **YES**
Activities on other sites : **NO**
Main study domain : **Langues, lettres et traductologie**
Organized by: **Faculty of Translation and Interpreting Saint-Louis (TIMH-SaintLouis)**
Programme acronym: **TIMB1BA** - Francophone Certification Framework: 6

Table of contents

TIMB1BA - **Introduction**

Introduction

Introduction

The bachelor's degree in translation and interpreting is a first-cycle programme which introduces students to other languages and cultures, opens them up to the world and deepens their knowledge of French – language A in the programme – and of two foreign languages from a dozen language combinations. At the start of year 2, students may add introductory courses in a third foreign language.

English		x	x	x	x	x	x	x
German	x*					x		x

This programme is specifically for German-speaking students.

The faculty offers two streams for students to choose from: a traditional translation and interpreting programme or an intercultural communication programme.

- **Translation and interpreting programme**

  At the end of the bachelor's degree, you will have mastered the written and oral communication skills needed to render a foreign language in French, whether translating written texts or interpreting speeches (consecutive interpreting). During the programme – which is based on professional practice – you will be encouraged to reflect on the evolution of the profession with respect to new technologies, and to discover different translation tools. An exchange programme with a foreign university will also enable you to gain a better understanding of the culture of the country whose language you are studying.

- **Intercultural communication programme**

  At the end of the bachelor's degree, you will have mastered written and oral communication in the two foreign languages of your language combination, and will have developed advanced skills in French. During the programme, you will be introduced to intercultural communication from an interdisciplinary perspective. You will discover the subtleties of communication in multicultural environments.

In both programmes, an exchange with a foreign university will also enable you to gain a better understanding of the culture of the country whose language you are studying.

Your profile

- You are curious and open-minded
- You have an interest in reading and communication
- You would like to study foreign languages in order to open up to cultural diversity
- You are focused, rigorous and adaptable
- You have a good memory and a sense of precision
- You like to make use of the richness of the French language, which you have a perfect command of

Our translation and interpreting programme is for you!

Your future job

The translation and interpreting programme is divided into two cycles: the three-year bachelor's degree and the two-year master's degree. After completing a master's degree in translation and interpreting, there are many and varied career opportunities, both in Belgium and abroad:

- you may work as a freelance translator or for a translation agency, a company or a Belgian, European or international institution such as the UN or NATO
- you may work in a wide variety of fields: the media, the social and non-profit sector, tourism, culture and events, diplomacy, financial institutions, business, marketing, public relations, education, publishing, human resources, etc.
- you will be required to keep pace with developments in the profession linked to NICT and AI such as machine translation, post-editing, subtitling and localisation

The intercultural communication programme allows you to access other master's degrees, including multilingual communication, journalism, international relations, etc.

Your programme

The translation and interpreting programme at Saint-Louis - Bruxelles is based on three main areas: foreign languages, French and general education.

You will not just be studying the subtleties of French and the other languages you have chosen. In the translation and interpreting programme, you will also take courses in law, economics, the history of international relations, literature, French stylistics, etc. In the intercultural communication programme, you will take courses in communication science, organisational communication, intercultural relations and sociology. This solid background will enable you to better understand the world and participate actively in communication between cultures.

The Saint-Louis faculty of translation and interpreting offers you:

- **a dynamic network of partners in Belgium and around the world**: in year 3, you will have the opportunity to take part of your programme (25 credits) at a partner university

- **a chance to study a third language**: you can add a third language (15 credits) to your bachelor's programme as soon as you have obtained the 60 credits in year 1
- **a specific programme for German-speaking students**
- **two different programmes**
- **support from the teaching staff**
- **an opportunity to work in small groups**
- **the possibility to receive support to help you learn about the specificities of university work**: various support measures are available to help you succeed

<div style="text-align:center">

TIMB1BA - Teaching profile

</div>

Learning outcomes

On successful completion of this programme, each student is able to :

Acquis d'apprentissage

I.   General and interdisciplinary knowledge as well as a solid cultural and intercultural background

- **The intercultural awareness required to understand, analyse and contextualise translation work**

  - Expertise across a broad range of subjects and the desire to keep learning
  - A thorough understanding of the cultures (national and foreign) specific to each language in their historical, geopolitical, economic, legal, social and artistic dimensions
  - The ability to detect the socio-cultural components of an oral or written text
  - The ability to detect the allusions, stereotypes and intertextuality in an oral or written text

II.   The sets of skills which are specific to the field

- **The ability to use thematic knowledge**

  - An understanding of specialist fields, jargons, social dialects and their specific terminology, in language A (mother tongue)
  - The ability to identify information and documentation needs
  - Expertise in the tools and techniques used in documentary and terminological research
  - Knowledge of the criteria for assessing the reliability of sources
  - The ability to use search engines and tools effectively
  - The ability to archive their own documents

III.   A grounding in the scientific method: academic skills

- **The ability to implement the theoretical and practical skills specific to translation and interpreting**

  - Critical skills; adopting an objective attitude and 'stepping back' in order to resolve problems in the source text
  - An understanding of transposition techniques based on theoretical insights
  - The ability to analyse a complex or general text using analytical methods and the ability to summarise information (distinguish between the essential and the accessory)
  - Understand, store and use information efficiently
  - The ability to concentrate, persevere and respect deadlines

IV.   A command of written and oral communication: linguistic skills in their mother tongue and foreign languages

- **The ability to apply theoretical and practical linguistic knowledge in the field of translation**

  - A perfect command of language A (mother tongue): the ability to use the language with a very high level of precision, both orally and in writing, in order to convey all the subtleties of meaning
  - The ability to work from two (foreign) C languages and achieve a level of authenticity equivalent to that of a native speaker in oral and written comprehension
  - The skills needed to put theory into practice
  - The ability to structure and update language skills
  - The ability to convey the message of the source text (oral or written) in another language

Programme structure

The bachelor's degree in translation and interpreting is a first-cycle programme consisting of 180 credits spread over three years (60 credits in year 1, year 2 and year 3). There are two streams for students to choose from: a traditional translation and interpreting programme or an intercultural communication programme.

Translation and interpreting programme

The programme covers three main areas:

1. **The French language**: translation and interpreting are carried out from the foreign language into French, which students have a perfect command of. The programme therefore places great emphasis on perfecting French language skills through many courses spread over the three years of the bachelor's degree.
2. **Foreign languages**: the aim is to acquire a thorough knowledge of at least two other languages. A large part of the programme is therefore devoted to practising foreign languages, discovering cultures and learning about translation and interpreting.
3. **General education**: translation and interpreting require a solid general education at university level. For example, introductory courses in law, economics, sociology and new linguistic technologies help students to enrich their general knowledge.

Intercultural communication programme

The programme covers three main areas:

1.   **The French language**: translation and interpreting are carried out from the foreign language into French, which students have a perfect command of. The programme therefore places great emphasis on perfecting French language skills through many courses spread over the three years of the bachelor's degree.

2. **Foreign languages**: the aim is to acquire a thorough knowledge of at least two other languages. A large part of the programme is therefore devoted to practising foreign languages, discovering cultures and learning about translation and interpreting.

3. **Introduction to communication sciences**: the aim is to provide a background in communication in multicultural contexts. Courses in communication sciences, organisational communications and sociology – some of which can be taken in English or Dutch – provide students with knowledge and skills in communication.

Language combinations

When deciding on their programme, students choose a language combination:

Language combinations	English	German	Arabic	Chinese	Spanish	Italian	Sign Language	Dutch	Russian	Turkish
English		x	x	x	x	x	x	x	x	x
German	x*					x		x	x	

*This programme is specifically for German-speaking students.

Courses in oral and written language, grammar, translation and interpreting are offered in all language combinations.

Some languages require prior knowledge: English and Dutch courses are based on secondary school prerequisites. The Saint-Louis - Bruxelles campus offers summer preparatory courses in these two languages.

No prerequisites are required for the other languages, for which beginners' courses are offered. For German and Spanish, students will be divided into groups based on a language test taken at the start of the academic year.

At the end of the bachelor's programme, students will have acquired a thorough knowledge of the two foreign languages chosen, a command of the subtleties of the French language and solid general knowledge. They will be well prepared for their future career.

Specific programme for German-speaking students

As a German speaker, a specific programme is available to you if you choose English and German. The programme includes practice courses in French grammar for German speakers and gives them the opportunity to translate from French into German in a large part of the translation courses. These courses are taught by French- and German-speaking professors.

You may also take part in an ERASMUS exchange in a German-speaking country or many other destinations – including France and the United Kingdom – in order to perfect your knowledge of another language in your language combination.

Introduction to the study of a third foreign language

After acquiring the 60 credits in year 1, students may add introductory courses in a third foreign language in addition to their bachelor's degree. This means that you are able to add 15 credits to your programme, which will be listed in the annexe to your diploma. This represents a true asset for your future academic and professional career.

TIMB1BA Programme

Detailed programme by subject

- ⃝ Mandatory
- ⌘ Optional
- △ Not offered in 2023-2024
- ⊘ Not offered in 2023-2024 but offered the following year
- ⊕ Offered in 2023-2024 but not the following year
- △ ⊕ Not offered in 2023-2024 or the following year
- 🟨 Activity with requisites
- ⊕ Open to incoming exchange students
- ⊗ Not open to incoming exchange students
- [FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

Year
1 2 3

⃝ *Content*

⃝ Core Courses (55 credits)

					Year 1	Year 2	Year 3
⃝ BMHCG1141	Law		Nicolas Bernard Gabriela de Pierpont	[FR] [q2] [60h] [5 Credits] ⊕	x		
⃝ BMHCG1251	Economy		Gilles Grandjean	[FR] [q2] [45h+15h] [5 Credits] ⊕		x	

					Year
					1	2	3

					1	2	3
⊙ BMHIM1311	Cultural Immersion Activities		FR [q1] [0h+15h] [25 Credits] ⊕				x

⊙ Choose one of courses (5 credits)

					1	2	3
⊗ BMHCG1161A	Philosophy and visual language	Laurence Bernard Jean-Luc Lannoy	FR [q1] [60h] [5 Credits] ⊕		x		
⊗ BMHCG1161B	Philosophy and sociology	Jean-Luc Lannoy Emmanuelle Lenel	FR [q1] [60h] [5 Credits] ⊕		x		

⊙ Choice of 15 credits from the following courses:

					1	2	3
⊗ BMHCG1241	History of international relations	Amandine Bled Bernard Leloup (compensates Amandine Bled)	FR [q1] [45h] [5 Credits] ⊕			x	
⊗ BDURA1000	Environmental Challenges and Issues	Christine Frison	FR [q2] [30h] [5 Credits] ⊕			x	

⊗ Choice of two courses:

					1	2	3
⊙ BMHCG1272	Métiers et processus de traduction	Geneviève Maubille	FR [q1] [15h] [2 Credits] ⊕			x	
⊙ BMHCG1273	Analyse du discours appliquée à la traduction	Maïté Dupont	FR [q2] [30h+15h] [3 Credits] ⊕			x	

⊗ Choice of the two courses :

					1	2	3
⊙ BMHCG1282	Outils informatiques	Marlène Vrancx	FR [q1] [0h+30h] [2 Credits] ⊕			x	
⊙ BMHCG1283	Technologies linguistiques	Andrea Pizarro Pedraza	FR [q2] [30h] [3 Credits] ⊕			x	

⊙ French (30 credits)

					1	2	3
⊙ BMHFR1121	French : Linguistics	Maïté Dupont	FR [q1] [45h] [5 Credits] ⊕		x		
⊙ BMHFR1131	French : Writing in Practice I	Laurent Béghin Manon Delcour (coord.) Olivier Hambursin Samuel Janssen Samuel Janssen (compensates Manon Delcour) Caroline Scheepers	FR [q1] [15h+30h] [5 Credits] ⊕		x		
⊙ BMHFR1132	French : Writing in Practice II	Laurent Béghin Olivier Hambursin Samuel Janssen Samuel Janssen (compensates Manon Delcour) Caroline Scheepers (compensates Manon Delcour)	FR [q2] [15h+30h] [5 Credits] ⊕		x		
⊙ BMHFR1232	French: spoken and writing french	Manon Delcour Olivier Hambursin	FR [q1] [0h+45h] [5 Credits] ⊕			x	
⊙ BMHFR1233	French: writing in french 🔶	Manon Delcour Samuel Janssen (compensates Manon Delcour)	FR [q2] [0h+30h] [5 Credits] ⊕			x	
⊙ BMHFR1311	French: Literature and Stylistics 🔶	Olivier Hambursin	FR [q2] [30h+15h] [5 Credits] ⊕				x

⊙ Language combination

The student chooses a language combination from the following: English-German / English-Arabic / English-Chinese / English-Spanish / English-Italian / English-French Belgian Sign Language / English-Dutch / English-Russian / English-Turkish / German-Italian / German-Dutch / German-Russian.

				Year		
				1	**2**	**3**
○ BMHCC1111	Introduction to the Culture of C-speaking countries	Paul Arblaster Gaétan du Roy de Blicquy Dany Etienne Patricia Giot Seher Gökçe Alice Leidensdorf Christian Marcipont Christine Pasquier (compensates Marina Riapolova) Andrea Pizarro Pedraza Tiziana Stevanato	EN [q2] [30h+15h] [5 Credits] ⊕	x		

⚙ English (45 credits)

				Year		
				1	**2**	**3**
○ BMHAN1111	English : Grammar in Practice	Pascale Gouverneur Caroline Vanderputten	EN [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits] ⊕	x		
○ BMHAN1121	English # Mastering the Spoken Language	Paul Arblaster Anne-Marie Collins Tyler Dickinson Erwin Ochsenmeier Marie Trincaretto	EN [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕	x		
○ BMHAN1131	English # Written Language Mastery	Anne-Marie Collins Marie Trincaretto	EN [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕	x		
○ BMHAN1212	English: Grammar in Practice 🔸	Pascale Gouverneur Simon Molenaers (compensates Pascale Gouverneur) Erwin Ochsenmeier (compensates Jean-Marc Lafontaine)	EN [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
○ BMHAN1222	English: Language and Culture	Paul Arblaster Anne-Marie Collins Tyler Dickinson (compensates Pascale Gouverneur) Pascale Gouverneur Erwin Ochsenmeier (compensates Jean-Marc Lafontaine)	EN [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
○ BMHAN1231	English : introduction to translation and interpreting 🔸	Tania Biondi (coord.) Nathalie Caron Marie Trincaretto	FR [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕		x	
○ BMHAN1342	English: Culture 🔸	Paul Arblaster Anne-Marie Collins Pascale Gouverneur Marie Trincaretto	EN [q2] [30h] [5 Credits] ⊕			x
○ BMHAN1352	English: Translation 🔸	Thierry Lepage Erwin Ochsenmeier (compensates Jean-Marc Lafontaine) Caroline Vanderputten	EN [q2] [45h] [5 Credits] ⊕			x
○ BMHAN1353	English: Interpreting 🔸	Tania Biondi Nathalie Caron Anne-Marie Collins Marie Trincaretto	EN [q2] [45h] [5 Credits] ⊕			x

⚙ German (50 credits)

Les étudiants germanophones qui choisissent la combinaison Anglais-Allemand peuvent bénéficier d'un programme spécifique (LIEN à ajouter).

				Year		
				1	**2**	**3**
○ BMHAL1111	German : Grammar in Practice	Nathalie Gillain Vera Höltschi (compensates Dany Etienne)	DE [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits] ⊕	x		
○ BMHAL1121	German: Mastering Spoken	Isabel Kniebs	DE [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕	x		
○ BMHAL1131	German: Written Language Mastery	Isabel Kniebs	DE [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕	x		
○ BMHAL1212	German: Grammar in Practice 🔸	Manon Delcour Françoise Gallez Isabel Kniebs	DE [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
○ BMHAL1222	German: Language and Culture	Dany Etienne Isabel Kniebs	DE [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	

					Year
					1	2	3
○ BMHAL1231	German : introduction to translation and interpreting	Dany Etienne Patricia Kerres Isabel Kniebs	FR [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕		x	
○ BMHAL1342	German: Culture	Dany Etienne	DE [q2] [30h] [5 Credits] ⊕		x	
○ BMHAL1352	German: Translation	Dany Etienne Françoise Gallez Patricia Kerres	DE [q2] [45h] [5 Credits] ⊕		x	
○ BMHAL1353	German: Interpreting	Patricia Kerres Isabel Kniebs	DE [q2] [45h] [5 Credits] ⊕		x	

�֎ Arabic (50 credits)

○ BMHAR1111	Arab : Grammar in Practice	Mehdi Mouslim David Van Beveren	AR [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits] ⊕	x		
○ BMHAR1141	Arabic : Written langage Mastery	David Van Beveren	AR [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕	x		
○ BMHAR1151	Arabic : Mastering the Spoken Language	David Van Beveren	AR [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕	x		
○ BMHAR1212	Arab : Grammar Practice	David Van Beveren	AR [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
○ BMHAR1222	Arab : Language and Culture	Mehdi Mouslim David Van Beveren	AR [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
○ BMHAR1231	Arab : introduction to translation and interpreting	Mohsen Hantout David Van Beveren	FR [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
○ BMHAR1342	Arab : culture	Mehdi Mouslim	AR [q2] [30h] [5 Credits] ⊕			x
○ BMHAR1352	Arab : Translation	Mohsen Hantout David Van Beveren	AR [q2] [45h] [5 Credits] ⊕			x
○ BMHAR1353	Arab : Interpreting	Katia Haykal	AR [q2] [45h] [5 Credits] ⊕			x

✖ Chinese (50 credits)

○ BMHCH1111	Chinese : Grammar in Practice	Chih-yang Ho Zhengyi Zhao	ZH [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits] ⊕	x		
○ BMHCH1141	Chinese : Written language Mastery	Patricia Giot	ZH [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕	x		
○ BMHCH1151	Chinese : Mastering the Spoken Language	Chih-yang Ho	ZH [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕	x		
○ BMHCH1212	Chinese: Grammar in Practice	Chih-yang Ho	ZH [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
○ BMHCH1222	Chinese : Language and Culture	Chih-yang Ho Zhengyi Zhao	ZH [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
○ BMHCH1231	Chinese : introduction to translation and interpreting	Muriel Guilmot	FR [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
○ BMHCH1342	Chinese: Culture	Chun Zi Wang	ZH [q2] [30h] [5 Credits] ⊕			x
○ BMHCH1352	Chinese: Translation	Stéphane Plamont	FR [q2] [45h] [5 Credits] ⊕			x
○ BMHCH1353	Chinese: Interpreting	Wen He Stéphane Plamont	FR [q2] [45h] [5 Credits] ⊕			x

✖ Spanish (50 credits)

○ BMHES1111	Spanish : Grammar In Practice	Julie Schwarz	ES [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits] ⊕	x		
○ BMHES1121	Spanish: mastery of the oral language	Frédérique Christiaens Julie Schwarz	ES [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕	x		
○ BMHES1131	Spanish : Written Language Mastery	Julie Schwarz Sylviane Teuwen	ES [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕	x		
○ BMHES1212	Spanish: Grammar in Practice	Aurélie Marsily (compensates Andrea Pizarro Pedraza) Sylviane Teuwen	ES [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
○ BMHES1222	Spanish : Language and Culture	Anne De Smet Andrea Pizarro Pedraza	ES [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
○ BMHES1231	Spanish : introduction to translation and interpreting	Julie Schwarz Sylviane Teuwen	FR [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕		x	
○ BMHES1342	Spanish: Culture	Andrea Pizarro Pedraza	ES [q2] [30h] [5 Credits] ⊕			x
○ BMHES1352	Spanish: Translation	Julie Schwarz Sylviane Teuwen	ES [q2] [45h] [5 Credits] ⊕			x

					Year		
					1	2	3
○ BMHES1353	Spanish: Interpreting 📙		Isabelle Claeys (compensates Anne De Smet)	ES [q2] [45h] [5 Credits] 🌐			x

⚙ Italian (50 credits)

					1	2	3
○ BMHIT1111	Italian : Grammar In Practice		Laurent Béghin	IT [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits] 🌐	x		
○ BMHIT1121	Italian : Mastering Spoken		Sebastiano Ferrari Milena Fontana	IT [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] 🌐	x		
○ BMHIT1131	Italian : Written Language Mastery		Tiziana Stevanato	IT [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] 🌐	x		
○ BMHIT1212	Italian: Grammar in Practice 📙		Laurent Béghin (coord.) Tiziana Stevanato	IT [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐		x	
○ BMHIT1222	Italian: Language and Culture		Sebastiano Ferrari Milena Fontana	IT [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐		x	
○ BMHIT1231	Italian : introduction to translation and interpreting 📙		Guerrino Molino Tiziana Stevanato	FR [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] 🌐		x	
○ BMHIT1342	Italian : Culture 📙		Laurent Béghin	IT [q2] [30h] [5 Credits] 🌐			x
○ BMHIT1352	Italian: Translation 📙		Julien Bal Guerrino Molino Tiziana Stevanato	IT [q2] [45h] [5 Credits] 🌐			x
○ BMHIT1353	Italian: Interpreting 📙		Guerrino Molino Tiziana Stevanato	IT [q2] [45h] [5 Credits] 🌐			x

⚙ French Belgian Sign Language (50 credits)

					1	2	3
○ BMHLS1111	Sign Language: Grammar in Practice		Chantal Gerday	LS [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits] 🌐	x		
○ BMHLS1121	Sign language: Spoken Language Mastery		Susana Sanchez Moreno	LS [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] 🌐	x		
○ BMHLS1131	Sign Language: Written Language Mastery		Isabelle Hulin Marie-Thérèse Jamart Susana Sanchez Moreno	LS [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] 🌐	x		
○ BMHLS1212	Sign Language: Grammar in Practice 📙		Chantal Gerday Thierry Haesenne	LS [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐		x	
○ BMHLS1222	Sign Language: Language and Culture		Susana Sanchez Moreno	LS [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐		x	
○ BMHLS1231	Sign Language : introduction to translation and interpreting 📙		Isabelle Hulin Marie-Thérèse Jamart	FR [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] 🌐		x	
○ BMHLS1342	Sign language: Culture 📙		Thierry Haesenne	LS [q2] [30h] [5 Credits] 🌐			x
○ BMHLS1352	Sign Language: Translation 📙		Chantal Gerday Isabelle Hulin Alice Leidensdorf	FR [q2] [45h] [5 Credits] 🌐			x
○ BMHLS1353	Sign language: Interpreting 📙		Chantal Gerday Marie-Thérèse Jamart	FR [q2] [45h] [5 Credits] 🌐			x

⚙ Dutch (50 credits)

					1	2	3
○ BMHNE1111	Dutch : Grammar In Practice		Guy Sirjacobs	NL [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits] 🌐	x		
○ BMHNE1121	Dutch : Mastering Spoken		Christian Marcipont Guy Sirjacobs	NL [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] 🌐	x		
○ BMHNE1131	Dutch : Written Language Mastery		Christian Marcipont Guy Sirjacobs	NL [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits] 🌐	x		
○ BMHNE1212	Dutch: Grammar in Practice 📙		Christian Marcipont Guy Sirjacobs	NL [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐		x	
○ BMHNE1222	Dutch: Language and Culture		Guy Sirjacobs	NL [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐		x	
○ BMHNE1231	Dutch : introduction to translation and interpreting 📙		Christian Marcipont Marlène Vrancx	FR [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] 🌐		x	
○ BMHNE1342	Dutch: Culture 📙		Guy Sirjacobs	NL [q2] [30h] [5 Credits] 🌐			x
○ BMHNE1352	Dutch : Translation 📙		Christian Marcipont Marlène Vrancx	NL [q2] [45h] [5 Credits] 🌐			x

| | | | | Year |
| | | | | 1 | 2 | 3 |

Code	Course	Teachers	Info	1	2	3
○ BMHNE1353	Dutch : Interpreting 🔲	Christian Marcipont Guy Sirjacobs Johan Van Cleven Marlène Vrancx	NL [q2] [45h] [5 Credits] 🌐			x

⚙ Russian (50 credits)

Code	Course	Teachers	Info	1	2	3
○ BMHRU1111	Russian : Grammar In Practice	Christine Pasquier	RU [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits] 🌐	x		
○ BMHRU1121	Russian : Mastering Spoken Russian	Daniil Moskovchenko (compensates Natalia Bruffaerts)	RU [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐	x		
○ BMHRU1131	Russian : Written Language Mastery	Cécile Frogneux	RU [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] 🌐	x		
○ BMHRU1212	Russian: Grammar in Practice 🔲	Christine Pasquier	RU [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐		x	
○ BMHRU1222	Russian: Language and Culture	Cécile Frogneux Daniil Moskovchenko (compensates Marina Riapolova)	RU [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐		x	
○ BMHRU1231	Russian : introduction to translation and interpreting 🔲	Cécile Frogneux Tiffany Jandrain Christine Pasquier	TR [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐		x	
○ BMHRU1342	Russian: Culture 🔲	Daniil Moskovchenko (compensates Natalia Bruffaerts)	RU [q2] [30h] [5 Credits] 🌐			x
○ BMHRU1352	Russian : Translation 🔲	Cécile Frogneux Tiffany Jandrain (compensates Marina Riapolova)	RU [q2] [45h] [5 Credits] 🌐			x
○ BMHRU1353	Russian : Interpreting 🔲	Cécile Frogneux Cécile Frogneux (compensates Marina Riapolova)	RU [q2] [45h] [5 Credits] 🌐			x

⚙ Turkish (50 credits)

Code	Course	Teachers	Info	1	2	3
○ BMHTU1111	Turkish: Grammar in Practice	Seher Gökçe	TR [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits] 🌐	x		
○ BMHTU1121	Turkish: Mastering Spoken Turkish	Seher Gökçe Lebriz Sönmez	TR [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] 🌐	x		
○ BMHTU1131	Turkish : Written Language Mastery	Seher Gökçe Pierre Vanrie	TR [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] 🌐	x		
○ BMHTU1212	Turkish: Grammar in Practice 🔲	Seher Gökçe	TR [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐		x	
○ BMHTU1222	Turkish: Language and Culture	Seher Gökçe Lebriz Sönmez	TR [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐		x	
○ BMHTU1231	Turkish : introduction to translation and interpreting 🔲	Pierre Vanrie	TR [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] 🌐		x	
○ BMHTU1342	Turkish: Culture 🔲	Seher Gökçe (coord.) Lebriz Sönmez	TR [q2] [30h] [5 Credits] 🌐			x
○ BMHTU1352	Turkish: Translation 🔲	Pierre Vanrie	TR [q2] [45h] [5 Credits] 🌐			x
○ BMHTU1353	Turkish : Interpreting 🔲	Pierre Vanrie	TR [q2] [45h] [5 Credits] 🌐			x

Alternatives

> Bachelor in Translation and Interpreting [Filière en communication interculturelle]   *[https://uclouvain.be/en-prog-2023-timb1ba-programme]*

BACHELOR IN TRANSLATION AND INTERPRETING [FILIÈRE EN COMMUNICATION INTERCULTURELLE]

○ Mandatory
⊠ Optional
△ Not offered in 2023-2024
⊘ Not offered in 2023-2024 but offered the following year
⊕ Offered in 2023-2024 but not the following year
△ ⊕ Not offered in 2023-2024 or the following year
🟨 Activity with requisites
🌐 Open to incoming exchange students
🌑 Not open to incoming exchange students
[FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

				Year		
				1	2	3

○ *Content*

○ Content

○ BMHCG1141	Law	Nicolas Bernard Gabriela de Pierpont	FR [q2] [60h] [5 Credits] 🌐	x		
○ BMHCG1161B	Philosophy and sociology	Jean-Luc Lannoy Emmanuelle Lenel	FR [q1] [60h] [5 Credits] 🌐	x		
○ BMHCG1251	Economy	Gilles Grandjean	FR [q2] [45h+15h] [5 Credits] 🌐	x		
○ BMHIM1311	Cultural Immersion Activities		FR [q1] [0h+15h] [25 Credits] 🌑			x
○ BMHCI1000	Organisational Communication in a Multicultural Context	Thomas Jacobs	EN [q2] [30h] [5 Credits] 🌐		x	

○ Choose one of courses :

⊠ BPOLS1110	Communication science	Geoffroy Patriarche Victor Wiard (compensates Geoffroy Patriarche)	FR [q1] [30h+6h] [5 Credits] 🌐	x		
⊠ BPOLS1114	Communication science	Thomas Jacobs	EN [q1] [30h+15h] [5 Credits] 🌐	x		

○ Choose one of courses:

⊠ BMHCG1241	History of international relations	Amandine Bled Bernard Leloup (compensates Amandine Bled)	FR [q1] [45h] [5 Credits] 🌐	x		
⊠ BSPOL1312	International relations	Amandine Bled Valentina Brogna (compensates Amandine Bled)	EN [q1] [30h] [5 Credits] 🌐	x		
⊠ BCOMU1310	Semiotics	Anne-Sophie Collard	FR [q1] [30h] [5 Credits] 🌐	x		
⊠ BDURA1000	Environmental Challenges and Issues	Christine Frison	FR [q2] [30h] [5 Credits] 🌐	x		

○ Choice of 25 credits from:

⊠ BMHFR1311	French: Literature and Stylistics	Olivier Hambursin	FR [q2] [30h+15h] [5 Credits] 🌐			x
⊠ BCOMU1313	International communications	Georgios Terzis	EN [q2] [30h] [5 Credits] 🌐			x
⊠ BSOCA1310	The Sociology of Collective Action	Abraham Franssen (coord.) Youri Vertongen (compensates Abraham Franssen)	FR [q2] [30h] [5 Credits] 🌐			x

				Year		
				1	2	3
⌘ BHDPO1319	Intercultural relations and migrations	Maryam Kolly	FR [q2] [30h] [5 Credits] ⊕			x
⌘ BPOLS1321	Society and Environment	Benedikte Zitouni	EN [q2] [30h] [5 Credits] ⊕			x
⌘ BSOCA1314	Society and environment	Benedikte Zitouni	NL [q2] [30h] [5 Credits] ⊕			x
⌘ BPOLS1320	Media and politics	Dave Sinardet	NL [q2] [30h] [5 Credits] ⊕			x
⌘ BSPOL1316	The European Political System	Denis Duez	FR [q2] [30h] [5 Credits] ⊕			x
⌘ BECGE1214	Human management	Laurent Taskin	FR [q2] [30h+7.5h] [5 Credits] ⊕			x
⌘ BECGE1216	Human Resource Management	Ralf Caers	EN [q2] [30h] [5 Credits] ⊕			x

○ French

◉ BMHFR1121	French : Linguistics	Maïté Dupont	FR [q1] [45h] [5 Credits] ⊕	x		
◉ BMHFR1131	French : Writing in Practice I	Laurent Béghin Manon Delcour (coord.) Olivier Hambursin Samuel Janssen Samuel Janssen (compensates Manon Delcour) Caroline Scheepers	FR [q1] [15h+30h] [5 Credits] ⊕	x		
◉ BMHFR1132	French : Writing in Practice II	Laurent Béghin Olivier Hambursin Samuel Janssen Samuel Janssen (compensates Manon Delcour) Caroline Scheepers (compensates Manon Delcour)	FR [q2] [15h+30h] [5 Credits] ⊕	x		
◉ BMHFR1232	French: spoken and writing french	Manon Delcour Olivier Hambursin	FR [q1] [0h+45h] [5 Credits] ⊕		x	
◉ BMHFR1233	French: writing in french	Manon Delcour Samuel Janssen (compensates Manon Delcour)	FR [q2] [0h+30h] [5 Credits] ⊕		x	

○ Language combination

L'étudiant·e choisit une combinaison de langues parmi les suivantes : Anglais-Allemand / Anglais-Arabe / Anglais-Chinois / Anglais-Espagnol / Anglais-Italien / Anglais-Langue des signes de Belgique francophone / Anglais-Néerlandais / Anglais-Russe / Anglais-Turc / Allemand-Italien / Allemand-Néerlandais / Allemand-Russe.

◉ BMHCC1111	Introduction to the Culture of C-speaking countries	Paul Arblaster Gaétan du Roy de Blicquy Dany Etienne Patricia Giot Seher Gökçe Alice Leidensdorf Christian Marcipont Christine Pasquier (compensates Marina Riapolova) Andrea Pizarro Pedraza Tiziana Stevanato	FR [q2] [30h+15h] [5 Credits] ⊕	x		

⌘ English

◉ BMHAN1111	English : Grammar in Practice	Pascale Gouverneur Caroline Vanderputten	EN [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits] ⊕	x		
◉ BMHAN1121	English # Mastering the Spoken Language	Paul Arblaster Anne-Marie Collins Tyler Dickinson Erwin Ochsenmeier Marie Trincaretto	EN [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕	x		
◉ BMHAN1131	English # Written Language Mastery	Anne-Marie Collins Marie Trincaretto	EN [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕	x		

				Year		
				1	2	3
O BMHAN1212	English: Grammar in Practice	Pascale Gouverneur Simon Molenaers (compensates Pascale Gouverneur) Erwin Ochsenmeier (compensates Jean-Marc Lafontaine)	EN [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
O BMHAN1222	English: Language and Culture	Paul Arblaster Anne-Marie Collins Tyler Dickinson (compensates Pascale Gouverneur) Pascale Gouverneur Erwin Ochsenmeier (compensates Jean-Marc Lafontaine)	EN [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
O BMHAN1231	English : introduction to translation and interpreting	Tania Biondi (coord.) Nathalie Caron Marie Trincaretto	FR [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕		x	
O BMHAN1342	English: Culture	Paul Arblaster Anne-Marie Collins Pascale Gouverneur Marie Trincaretto	EN [q2] [30h] [5 Credits] ⊕			x

⚒ German

				Year		
O BMHAL1111	German : Grammar in Practice	Nathalie Gillain Vera Höltschi (compensates Dany Etienne)	DE [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits] ⊕	x		
O BMHAL1121	German: Mastering Spoken	Isabel Kniebs	DE [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕	x		
O BMHAL1131	German: Written Language Mastery	Isabel Kniebs	DE [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕	x		
O BMHAL1212	German: Grammar in Practice	Manon Delcour Françoise Gallez Isabel Kniebs	DE [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
O BMHAL1222	German: Language and Culture	Dany Etienne Isabel Kniebs	DE [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
O BMHAL1231	German : introduction to translation and interpreting	Dany Etienne Patricia Kerres Isabel Kniebs	FR [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕		x	
O BMHAL1342	German: Culture	Dany Etienne	DE [q2] [30h] [5 Credits] ⊕			x

⚒ Arabic

				Year		
O BMHAR1111	Arab : Grammar in Practice	Mehdi Mouslim David Van Beveren	AR [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits] ⊕	x		
O BMHAR1141	Arabic : Written langage Mastery	David Van Beveren	AR [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕	x		
O BMHAR1151	Arabic : Mastering the Spoken Language	David Van Beveren	AR [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕	x		
O BMHAR1212	Arab : Grammar Practice	David Van Beveren	AR [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
O BMHAR1222	Arab : Language and Culture	Mehdi Mouslim David Van Beveren	AR [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
O BMHAR1231	Arab : introduction to translation and interpreting	Mohsen Hantout David Van Beveren	FR [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
O BMHAR1342	Arab : culture	Mehdi Mouslim	AR [q2] [30h] [5 Credits] ⊕			x

⚒ Chinese

				Year		
O BMHCH1111	Chinese : Grammar in Practice	Chih-yang Ho Zhengyi Zhao	ZH [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits] ⊕	x		
O BMHCH1141	Chinese : Written language Mastery	Patricia Giot	ZH [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕	x		
O BMHCH1151	Chinese : Mastering the Spoken Language	Chih-yang Ho	ZH [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕	x		
O BMHCH1212	Chinese: Grammar in Practice	Chih-yang Ho	ZH [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
O BMHCH1222	Chinese : Language and Culture	Chih-yang Ho Zhengyi Zhao	ZH [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
O BMHCH1231	Chinese : introduction to translation and interpreting	Muriel Guilmot	FR [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	

				Year
				1 2 3
○ BMHCH1342	Chinese: Culture	Chun Zi Wang	ZH [q2] [30h] [5 Credits] ⊕			x

⚘ Spanish

				1	2	3
○ BMHES1111	Spanish : Grammar In Practice	Julie Schwarz	ES [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits] ⊕	x		
○ BMHES1121	Spanish: mastery of the oral language	Frédérique Christiaens Julie Schwarz	ES [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕	x		
○ BMHES1131	Spanish : Written Language Mastery	Julie Schwarz Sylviane Teuwen	ES [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕	x		
○ BMHES1212	Spanish: Grammar in Practice	Aurélie Marsily (compensates Andrea Pizarro Pedraza) Sylviane Teuwen	ES [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
○ BMHES1222	Spanish : Language and Culture	Anne De Smet Andrea Pizarro Pedraza	ES [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
○ BMHES1231	Spanish : introduction to translation and interpreting	Julie Schwarz Sylviane Teuwen	FR [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕		x	
○ BMHES1342	Spanish: Culture	Andrea Pizarro Pedraza	ES [q2] [30h] [5 Credits] ⊕			x

⚘ Italian

				1	2	3
○ BMHIT1111	Italian : Grammar In Practice	Laurent Béghin	IT [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits] ⊕	x		
○ BMHIT1121	Italian : Mastering Spoken	Sebastiano Ferrari Milena Fontana	IT [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕	x		
○ BMHIT1131	Italian : Written Language Mastery	Tiziana Stevanato	IT [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕	x		
○ BMHIT1212	Italian: Grammar in Practice	Laurent Béghin (coord.) Tiziana Stevanato	IT [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
○ BMHIT1222	Italian: Language and Culture	Sebastiano Ferrari Milena Fontana	IT [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
○ BMHIT1231	Italian : introduction to translation and interpreting	Guerrino Molino Tiziana Stevanato	FR [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕		x	
○ BMHIT1342	Italian : Culture	Laurent Béghin	IT [q2] [30h] [5 Credits] ⊕			x

⚘ French Belgian Sign Language

				1	2	3
○ BMHLS1111	Sign Language: Grammar in Practice	Chantal Gerday	LS [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits] ⊕	x		
○ BMHLS1121	Sign language: Spoken Language Mastery	Susana Sanchez Moreno	LS [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕	x		
○ BMHLS1131	Sign Language: Written Language Mastery	Isabelle Hulin Marie-Thérèse Jamart Susana Sanchez Moreno	LS [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕	x		
○ BMHLS1212	Sign Language: Grammar in Practice	Chantal Gerday Thierry Haesenne	LS [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
○ BMHLS1222	Sign Language: Language and Culture	Susana Sanchez Moreno	LS [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
○ BMHLS1231	Sign Language : introduction to translation and interpreting	Isabelle Hulin Marie-Thérèse Jamart	FR [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕		x	
○ BMHLS1342	Sign language: Culture	Thierry Haesenne	LS [q2] [30h] [5 Credits] ⊕			x

⚘ Dutch

				1	2	3
○ BMHNE1111	Dutch : Grammar In Practice	Guy Sirjacobs	NL [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits] ⊕	x		
○ BMHNE1121	Dutch : Mastering Spoken	Christian Marcipont Guy Sirjacobs	NL [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕	x		
○ BMHNE1131	Dutch : Written Language Mastery	Christian Marcipont Guy Sirjacobs	NL [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits] ⊕	x		
○ BMHNE1212	Dutch: Grammar in Practice	Christian Marcipont Guy Sirjacobs	NL [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
○ BMHNE1222	Dutch: Language and Culture	Guy Sirjacobs	NL [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
○ BMHNE1231	Dutch : introduction to translation and interpreting	Christian Marcipont Marlène Vrancx	FR [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕		x	

				Year 1	2	3
◐ BMHNE1342	Dutch: Culture	Guy Sirjacobs	NL [q2] [30h] [5 Credits] ⊕			x

⚏ Russian

				1	2	3
◐ BMHRU1111	Russian : Grammar In Practice	Christine Pasquier	RU [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits] ⊕	x		
◐ BMHRU1121	Russian : Mastering Spoken Russian	Daniil Moskovchenko (compensates Natalia Bruffaerts)	RU [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕	x		
◐ BMHRU1131	Russian : Written Language Mastery	Cécile Frogneux	RU [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕	x		
◐ BMHRU1212	Russian: Grammar in Practice	Christine Pasquier	RU [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
◐ BMHRU1231	Russian : introduction to translation and interpreting	Cécile Frogneux Tiffany Jandrain Christine Pasquier	FR [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
◐ BMHRU1222	Russian: Language and Culture	Cécile Frogneux Daniil Moskovchenko (compensates Marina Riapolova)	RU [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
◐ BMHRU1342	Russian: Culture	Daniil Moskovchenko (compensates Natalia Bruffaerts)	RU [q2] [30h] [5 Credits] ⊕			x

⚏ Turkish

				1	2	3
◐ BMHTU1111	Turkish: Grammar in Practice	Seher Gökçe	TR [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits] ⊕	x		
◐ BMHTU1121	Turkish: Mastering Spoken Turkish	Seher Gökçe Lebriz Sönmez	TR [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕	x		
◐ BMHTU1131	Turkish : Written Language Mastery	Seher Gökçe Pierre Vanrie	TR [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕	x		
◐ BMHTU1212	Turkish: Grammar in Practice	Seher Gökçe	TR [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
◐ BMHTU1222	Turkish: Language and Culture	Seher Gökçe Lebriz Sönmez	TR [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕		x	
◐ BMHTU1231	Turkish : introduction to translation and interpreting	Pierre Vanrie	TR [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] ⊕		x	
◐ BMHTU1342	Turkish: Culture	Seher Gökçe (coord.) Lebriz Sönmez	TR [q2] [30h] [5 Credits] ⊕			x

Course prerequisites

The **table** below lists the activities (course units, or CUs) for which there are one or more prerequisites within the programme, i.e. the programme CU for which the learning outcomes must be certified and the corresponding credits awarded by the jury before registering for that CU.

These activities are also identified **in the detailed programme**: their title is followed by a yellow square.

Prerequisites and student's annual programme

As the prerequisite is for CU registration puposes only, there are no prerequisites within a programme year. Prerequisites are defined between CUs of different years and therefore influence the order in which the student will be able to register for the programme's CUs.

In addition, when the jury validates a student's individual programme at the beginning of the year, it ensures its coherence, meaning that it may:

- require the student to combine registration in two separate CUs which it considers necessary from a pedagogical point of view.
- transform a prerequisite into a corequisite if the student is in the final year of a degree course.

For more information, please consult the Academic Regulations and Procedures (https://uclouvain.be/fr/decouvrir/rgee.html).

Prerequisities list

BMHAL1212   "Allemand : pratique de la grammaire" has prerequisite(s) BMHAL1111

- BMHAL1111 - German : Grammar in Practice

BMHAL1231   "Allemand : introduction à la traduction et à l'interprétation" has prerequisite(s) BMHAL1131 ET BMHFR1132

- BMHAL1131 - German: Written Language Mastery
- BMHFR1132 - French : Writing in Practice II

BMHAL1342   "Allemand : culture" has prerequisite(s) BMHAL1222

    • BMHAL1222 - German: Language and Culture

BMHAL1352   "Allemand : traduction" has prerequisite(s) BMHAL1231

    • BMHAL1231 - German : introduction to translation and interpreting

BMHAL1353   "Allemand : interprétation" has prerequisite(s) BMHAL1231

    • BMHAL1231 - German : introduction to translation and interpreting

BMHAN1212   "Anglais : pratique de la grammaire" has prerequisite(s) BMHAN1111

    • BMHAN1111 - English : Grammar in Practice

BMHAN1231   "Anglais : introduction à la traduction et à l'interprétation" has prerequisite(s) BMHAN1131 ET BMHFR1132

    • BMHAN1131 - English # Written Language Mastery
    • BMHFR1132 - French : Writing in Practice II

BMHAN1342   "Anglais : culture" has prerequisite(s) BMHAN1222

    • BMHAN1222 - English: Language and Culture

BMHAN1352   "Anglais : traduction" has prerequisite(s) BMHAN1231

    • BMHAN1231 - English : introduction to translation and interpreting

BMHAN1353   "Anglais : interprétation" has prerequisite(s) BMHAN1231

    • BMHAN1231 - English : introduction to translation and interpreting

BMHAR1212   "Arabe : pratique de la grammaire" has prerequisite(s) BMHAR1111

    • BMHAR1111 - Arab : Grammar in Practice

BMHAR1231   "Arabe : introduction à la traduction et à l'interprétation" has prerequisite(s) BMHAR1141 ET BMHFR1132

    • BMHAR1141 - Arabic : Written langage Mastery
    • BMHFR1132 - French : Writing in Practice II

BMHAR1342   "Arabe : culture" has prerequisite(s) BMHAR1222

    • BMHAR1222 - Arab : Language and Culture

BMHAR1352   "Arabe : traduction" has prerequisite(s) BMHAR1231

    • BMHAR1231 - Arab : introduction to translation and interpreting

BMHAR1353   "Arabe : interprétation" has prerequisite(s) BMHAR1231

    • BMHAR1231 - Arab : introduction to translation and interpreting

BMHCH1212   "Chinois: pratique de la grammaire" has prerequisite(s) BMHCH1111

    • BMHCH1111 - Chinese : Grammar in Practice

BMHCH1231   "Chinois: introduction à la traduction et à l'interprétation" has prerequisite(s) BMHCH1141 ET BMHFR1132

    • BMHCH1141 - Chinese : Written language Mastery
    • BMHFR1132 - French : Writing in Practice II

BMHCH1342   "Chinois : culture" has prerequisite(s) BMHCH1222

    • BMHCH1222 - Chinese : Language and Culture

BMHCH1352   "Chinois : traduction" has prerequisite(s) BMHCH1231

    • BMHCH1231 - Chinese : introduction to translation and interpreting

BMHCH1353   "Chinois : interprétation" has prerequisite(s) BMHCH1231

    • BMHCH1231 - Chinese : introduction to translation and interpreting

BMHES1212   "Espagnol : pratique de la grammaire" has prerequisite(s) BMHES1111

    • BMHES1111 - Spanish : Grammar In Practice

BMHES1231   "Espagnol : introduction à la traduction et à l'interprétation" has prerequisite(s) BMHES1131 ET BMHFR1132

    • BMHES1131 - Spanish : Written Language Mastery
    • BMHFR1132 - French : Writing in Practice II

BMHES1342   "Espagnol : culture" has prerequisite(s) BMHES1222

    • BMHES1222 - Spanish : Language and Culture

BMHES1352   "Espagnol : traduction" has prerequisite(s) BMHES1231

    • BMHES1231 - Spanish : introduction to translation and interpreting

BMHES1353   "Espagnol : interprétation" has prerequisite(s) BMHES1231

    • BMHES1231 - Spanish : introduction to translation and interpreting

BMHFR1233   "Français : pratique de la communication écrite" has prerequisite(s) BMHFR1132

    • BMHFR1132 - French : Writing in Practice II

BMHFR1311   "Littérature et stylistique françaises" has prerequisite(s) BMHFR1233

    • BMHFR1233 - French: writing in french

BMHIT1212   "Italien : pratique de la grammaire " has prerequisite(s) BMHIT1111

    • BMHIT1111 - Italian : Grammar In Practice

BMHIT1231   "Italien : introduction à la traduction et à l'interprétation" has prerequisite(s) BMHIT1131 ET BMHFR1132

• BMHIT1131 - Italian : Written Language Mastery
• BMHFR1132 - French : Writing in Practice II

BMHIT1342   "Italien : culture" has prerequisite(s) BMHIT1222

• BMHIT1222 - Italian: Language and Culture

BMHIT1352   "Italien : traduction" has prerequisite(s) BMHIT1231

• BMHIT1231 - Italian : introduction to translation and interpreting

BMHIT1353   "Italien : interprétation" has prerequisite(s) BMHIT1231

• BMHIT1231 - Italian : introduction to translation and interpreting

BMHLS1212   "Langue des signes : pratique de la grammaire " has prerequisite(s) BMHLS1111

• BMHLS1111 - Sign Language: Grammar in Practice

BMHLS1231   "Langue des signes : introduction à la traduction et à l'interprétation" has prerequisite(s) BMHLS1131 ET BMHFR1132

• BMHLS1131 - Sign Language: Written Language Mastery
• BMHFR1132 - French : Writing in Practice II

BMHLS1342   "Langue des signes : culture" has prerequisite(s) BMHLS1222

• BMHLS1222 - Sign Language: Language and Culture

BMHLS1352   "Langue des signes : traduction" has prerequisite(s) BMHLS1231

• BMHLS1231 - Sign Language : introduction to translation and interpreting

BMHLS1353   "Langue des signes : interprétation" has prerequisite(s) BMHLS1231

• BMHLS1231 - Sign Language : introduction to translation and interpreting

BMHNE1212   "Néerlandais : pratique de la grammaire " has prerequisite(s) BMHNE1111

• BMHNE1111 - Dutch : Grammar In Practice

BMHNE1231   "Néerlandais : introduction à la traduction et à l'interprétation" has prerequisite(s) BMHNE1131 ET BMHFR1132

• BMHNE1131 - Dutch : Written Language Mastery
• BMHFR1132 - French : Writing in Practice II

BMHNE1342   "Néerlandais : culture" has prerequisite(s) BMHNE1222

• BMHNE1222 - Dutch: Language and Culture

BMHNE1352   "Néerlandais : traduction" has prerequisite(s) BMHNE1231

• BMHNE1231 - Dutch : introduction to translation and interpreting

BMHNE1353   "Néerlandais : interprétation" has prerequisite(s) BMHNE1231

• BMHNE1231 - Dutch : introduction to translation and interpreting

BMHRU1212   "Russe : pratique de la grammaire " has prerequisite(s) BMHRU1111

• BMHRU1111 - Russian : Grammar In Practice

BMHRU1231   "Russe : introduction à la traduction et à l'interprétation" has prerequisite(s) BMHRU1131 ET BMHFR1132

• BMHRU1131 - Russian : Written Language Mastery
• BMHFR1132 - French : Writing in Practice II

BMHRU1342   "Russe : culture" has prerequisite(s) BMHRU1222

• BMHRU1222 - Russian: Language and Culture

BMHRU1352   "Russe : traduction" has prerequisite(s) BMHRU1231

• BMHRU1231 - Russian : introduction to translation and interpreting

BMHRU1353   "Russe : interprétation" has prerequisite(s) BMHRU1231

• BMHRU1231 - Russian : introduction to translation and interpreting

BMHTU1212   "Turc : pratique de la grammaire " has prerequisite(s) BMHTU1111

• BMHTU1111 - Turkish: Grammar in Practice

BMHTU1231   "Turc : introduction à la traduction et à l'interprétation" has prerequisite(s) BMHTU1131 ET BMHFR1132

• BMHTU1131 - Turkish : Written Language Mastery
• BMHFR1132 - French : Writing in Practice II

BMHTU1342   "Turc : culture" has prerequisite(s) BMHTU1222

• BMHTU1222 - Turkish: Language and Culture

BMHTU1352   "Turc : traduction" has prerequisite(s) BMHTU1231

• BMHTU1231 - Turkish : introduction to translation and interpreting

BMHTU1353   "Turc : interprétation" has prerequisite(s) BMHTU1231

• BMHTU1231 - Turkish : introduction to translation and interpreting

The programme's courses and learning outcomes

For each UCLouvain training programme, a reference framework of learning outcomes specifies the the skills expected of every graduate on completion of the programme. Course unit descriptions specify targeted learning outcomes, as well as the unit's contribution to reference framework of learning outcomes.

Detailed programme per annual block

TIMB1BA - 1ST ANNUAL UNIT

        ○ Mandatory
        ✿ Optional
        △ Not offered in 2023-2024
        ⊘ Not offered in 2023-2024 but offered the following year
        ⊕ Offered in 2023-2024 but not the following year
        △ ⊕ Not offered in 2023-2024 or the following year
        🟨 Activity with requisites
        ⊕ Open to incoming exchange students
        ⊛ Not open to incoming exchange students
        [FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

○ *Content*

○ **Core Courses**

○ BMHCG1141	Law	Nicolas Bernard Gabriela de Pierpont	FR [q2] [60h] [5 Credits] ⊕

○ **Choose one of courses**

✿ BMHCG1161A	Philosophy and visual language	Laurence Bernard Jean-Luc Lannoy	FR [q1] [60h] [5 Credits] ⊕
✿ BMHCG1161B	Philosophy and sociology	Jean-Luc Lannoy Emmanuelle Lenel	FR [q1] [60h] [5 Credits] ⊕

○ **French**

○ BMHFR1121	French : Linguistics	Maïté Dupont	FR [q1] [45h] [5 Credits] ⊕
○ BMHFR1131	French : Writing in Practice I	Laurent Béghin Manon Delcour (coord.) Olivier Hambursin Samuel Janssen Samuel Janssen (compensates Manon Delcour) Caroline Scheepers	FR [q1] [15h +30h] [5 Credits] ⊕
○ BMHFR1132	French : Writing in Practice II	Laurent Béghin Olivier Hambursin Samuel Janssen Samuel Janssen (compensates Manon Delcour) Caroline Scheepers (compensates Manon Delcour)	FR [q2] [15h +30h] [5 Credits] ⊕

○ **Language combination**

The student chooses a language combination from the following: English-German / English-Arabic / English-Chinese / English-Spanish / English-Italian / English-French Belgian Sign Language / English-Dutch / English-Russian / English-Turkish / German-Italian / German-Dutch / German-Russian.

O BMHCC1111	Introduction to the Culture of C-speaking countries	Paul Arblaster Gaétan du Roy de Blicquy Dany Etienne Patricia Giot Seher Gökçe Alice Leidensdorf Christian Marcipont Christine Pasquier (compensates Marina Riapolova) Andrea Pizarro Pedraza Tiziana Stevanato	FR [q2] [30h +15h] [5 Credits] ⊕

⚙ English

O BMHAN1111	English : Grammar in Practice	Pascale Gouverneur Caroline Vanderputten	EN [q1+q2] [30h +30h] [5 Credits] ⊕
O BMHAN1121	English # Mastering the Spoken Language	Paul Arblaster Anne-Marie Collins Tyler Dickinson Erwin Ochsenmeier Marie Trincaretto	EN [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits] ⊕
O BMHAN1131	English # Written Language Mastery	Anne-Marie Collins Marie Trincaretto	EN [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits] ⊕

⚙ German
Les étudiants germanophones qui choisissent la combinaison Anglais-Allemand peuvent bénéficier d'un programme spécifique (LIEN à ajouter).

O BMHAL1111	German : Grammar in Practice	Nathalie Gillain Vera Höltschi (compensates Dany Etienne)	DE [q1+q2] [30h +30h] [5 Credits] ⊕
O BMHAL1121	German: Mastering Spoken	Isabel Kniebs	DE [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits] ⊕
O BMHAL1131	German: Written Language Mastery	Isabel Kniebs	DE [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits] ⊕

⚙ Arabic

O BMHAR1111	Arab : Grammar in Practice	Mehdi Mouslim David Van Beveren	AR [q1+q2] [30h +30h] [5 Credits] ⊕
O BMHAR1141	Arabic : Written langage Mastery	David Van Beveren	AR [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits] ⊕
O BMHAR1151	Arabic : Mastering the Spoken Language	David Van Beveren	AR [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits] ⊕

⚙ Chinese

O BMHCH1111	Chinese : Grammar in Practice	Chih-yang Ho Zhengyi Zhao	ZH [q1+q2] [30h +30h] [5 Credits] ⊕
O BMHCH1141	Chinese : Written language Mastery	Patricia Giot	ZH [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits] ⊕

O BMHCH1151	Chinese : Mastering the Spoken Language	Chih-yang Ho	ZH [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits] ⊕

⚸ Spanish

O BMHES1111	Spanish : Grammar In Practice	Julie Schwarz	ES [q1+q2] [30h +30h] [5 Credits] ⊕
O BMHES1121	Spanish: mastery of the oral language	Frédérique Christiaens Julie Schwarz	ES [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits] ⊕
O BMHES1131	Spanish : Written Language Mastery	Julie Schwarz Sylviane Teuwen	ES [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits] ⊕

⚸ Italian

O BMHIT1111	Italian : Grammar In Practice	Laurent Béghin	IT [q1+q2] [30h +30h] [5 Credits] ⊕
O BMHIT1121	Italian : Mastering Spoken	Sebastiano Ferrari Milena Fontana	IT [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits] ⊕
O BMHIT1131	Italian : Written Language Mastery	Tiziana Stevanato	IT [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits] ⊕

⚸ French Belgian Sign Language

O BMHLS1111	Sign Language: Grammar in Practice	Chantal Gerday	LS [q1+q2] [30h +30h] [5 Credits] ⊕
O BMHLS1121	Sign language: Spoken Language Mastery	Susana Sanchez Moreno	LS [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits] ⊕
O BMHLS1131	Sign Language: Written Language Mastery	Isabelle Hulin Marie-Thérèse Jamart Susana Sanchez Moreno	LS [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits] ⊕

⚸ Dutch

O BMHNE1111	Dutch : Grammar In Practice	Guy Sirjacobs	NL [q1+q2] [30h +30h] [5 Credits] ⊕
O BMHNE1121	Dutch : Mastering Spoken	Christian Marcipont Guy Sirjacobs	NL [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits] ⊕
O BMHNE1131	Dutch : Written Language Mastery	Christian Marcipont Guy Sirjacobs	NL [q1+q2] [30h +30h] [5 Credits] ⊕

⚸ Russian

⭘ BMHRU1111	Russian : Grammar In Practice	Christine Pasquier	RU [q1+q2] [30h +30h] [5 Credits] ⊕
⭘ BMHRU1121	Russian : Mastering Spoken Russian	Daniil Moskovchenko (compensates Natalia Bruffaerts)	RU [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕
⭘ BMHRU1131	Russian : Written Language Mastery	Cécile Frogneux	RU [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits] ⊕

⚛ Turkish

⭘ BMHTU1111	Turkish: Grammar in Practice	Seher Gökçe	TR [q1+q2] [30h +30h] [5 Credits] ⊕
⭘ BMHTU1121	Turkish: Mastering Spoken Turkish	Seher Gökçe Lebriz Sönmez	TR [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits] ⊕
⭘ BMHTU1131	Turkish : Written Language Mastery	Seher Gökçe Pierre Vanrie	TR [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits] ⊕

TIMB1BA - 2ND ANNUAL UNIT

○ Mandatory
⊗ Optional
△ Not offered in 2023-2024
⊘ Not offered in 2023-2024 but offered the following year
⊕ Offered in 2023-2024 but not the following year
△ ⊕ Not offered in 2023-2024 or the following year
🟨 Activity with requisites
🌐 Open to incoming exchange students
🌐 Not open to incoming exchange students
[FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

○ *Content*

○ Core Courses

○ BMHCG1251	Economy	Gilles Grandjean	[FR] [q2] [45h +15h] [5 Credits] 🌐

○ Choice of 15 credits from the following courses:

⊗ BMHCG1241	History of international relations	Amandine Bled Bernard Leloup (compensates Amandine Bled)	[FR] [q1] [45h] [5 Credits] 🌐
⊗ BDURA1000	Environmental Challenges and Issues	Christine Frison	[FR] [q2] [30h] [5 Credits] 🌐

⊗ Choice of two courses:

○ BMHCG1272	Métiers et processus de traduction	Geneviève Maubille	[FR] [q1] [15h] [2 Credits] 🌐
○ BMHCG1273	Analyse du discours appliquée à la traduction	Maïté Dupont	[FR] [q2] [30h +15h] [3 Credits] 🌐

⊗ Choice of the two courses :

○ BMHCG1282	Outils informatiques	Marlène Vrancx	[FR] [q1] [0h +30h] [2 Credits] 🌐
○ BMHCG1283	Technologies linguistiques	Andrea Pizarro Pedraza	[FR] [q2] [30h] [3 Credits] 🌐

○ French

○ BMHFR1232	French: spoken and writing french	Manon Delcour Olivier Hambursin	[FR] [q1] [0h +45h] [5 Credits] 🌐
○ BMHFR1233	French: writing in french 🟨	Manon Delcour Samuel Janssen (compensates Manon Delcour)	[FR] [q2] [0h +30h] [5 Credits] 🌐

○ Language combination

The student chooses a language combination from the following: English-German / English-Arabic / English-Chinese / English-Spanish / English-Italian / English-French Belgian Sign Language / English-Dutch / English-Russian / English-Turkish / German-Italian / German-Dutch / German-Russian.

⊗ English

⭘ BMHAN1212	English: Grammar in Practice 📙	Pascale Gouverneur Simon Molenaers (compensates Pascale Gouverneur) Erwin Ochsenmeier (compensates Jean-Marc Lafontaine)	EN [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐
⭘ BMHAN1222	English: Language and Culture	Paul Arblaster Anne-Marie Collins Tyler Dickinson (compensates Pascale Gouverneur) Pascale Gouverneur Erwin Ochsenmeier (compensates Jean-Marc Lafontaine)	EN [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐
⭘ BMHAN1231	English : introduction to translation and interpreting 📙	Tania Biondi (coord.) Nathalie Caron Marie Trincaretto	FR [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits] 🌐

⊗ German

Les étudiants germanophones qui choisissent la combinaison Anglais-Allemand peuvent bénéficier d'un programme spécifique (LIEN à ajouter).

⭘ BMHAL1212	German: Grammar in Practice 📙	Manon Delcour Françoise Gallez Isabel Kniebs	DE [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐
⭘ BMHAL1222	German: Language and Culture	Dany Etienne Isabel Kniebs	DE [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐
⭘ BMHAL1231	German : introduction to translation and interpreting 📙	Dany Etienne Patricia Kerres Isabel Kniebs	FR [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits] 🌐

⊗ Arabic

⭘ BMHAR1212	Arab : Grammar Practice 📙	David Van Beveren	AR [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐
⭘ BMHAR1222	Arab : Language and Culture	Mehdi Mouslim David Van Beveren	AR [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐
⭘ BMHAR1231	Arab : introduction to translation and interpreting 📙	Mohsen Hantout David Van Beveren	FR [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐

⊗ Chinese

⭘ BMHCH1212	Chinese: Grammar in Practice 📙	Chih-yang Ho	ZH [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐
⭘ BMHCH1222	Chinese : Language and Culture	Chih-yang Ho Zhengyi Zhao	ZH [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐
⭘ BMHCH1231	Chinese : introduction to translation and interpreting 📙	Muriel Guilmot	FR [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐

⊗ Spanish

⭘ BMHES1212	Spanish: Grammar in Practice 📙	Aurélie Marsily (compensates Andrea Pizarro Pedraza) Sylviane Teuwen	ES [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐
⭘ BMHES1222	Spanish : Language and Culture	Anne De Smet Andrea Pizarro Pedraza	ES [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐

O BMHES1231	Spanish : introduction to translation and interpreting 🔸	Julie Schwarz Sylviane Teuwen	FR [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits] ⊕

⚙ Italian

O BMHIT1212	Italian: Grammar in Practice 🔸	Laurent Béghin (coord.) Tiziana Stevanato	IT [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕
O BMHIT1222	Italian: Language and Culture	Sebastiano Ferrari Milena Fontana	IT [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕
O BMHIT1231	Italian : introduction to translation and interpreting 🔸	Guerrino Molino Tiziana Stevanato	FR [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits] ⊕

⚙ French Belgian Sign Language

O BMHLS1212	Sign Language: Grammar in Practice 🔸	Chantal Gerday Thierry Haesenne	LS [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕
O BMHLS1222	Sign Language: Language and Culture	Susana Sanchez Moreno	LS [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕
O BMHLS1231	Sign Language : introduction to translation and interpreting 🔸	Isabelle Hulin Marie-Thérèse Jamart	FR [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits] ⊕

⚙ Dutch

O BMHNE1212	Dutch: Grammar in Practice 🔸	Christian Marcipont Guy Sirjacobs	NL [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕
O BMHNE1222	Dutch: Language and Culture	Guy Sirjacobs	NL [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕
O BMHNE1231	Dutch : introduction to translation and interpreting 🔸	Christian Marcipont Marlène Vrancx	FR [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits] ⊕

⚙ Russian

O BMHRU1212	Russian: Grammar in Practice 🔸	Christine Pasquier	RU [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕
O BMHRU1222	Russian: Language and Culture	Cécile Frogneux Daniil Moskovchenko (compensates Marina Riapolova)	RU [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕
O BMHRU1231	Russian : introduction to translation and interpreting 🔸	Cécile Frogneux Tiffany Jandrain Christine Pasquier	FR [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕

⚙ Turkish

O BMHTU1212	Turkish: Grammar in Practice 🔸	Seher Gökçe	TR [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕
O BMHTU1222	Turkish: Language and Culture	Seher Gökçe Lebriz Sönmez	TR [q1+q2] [60h] [5 Credits] ⊕

⚙ BMHTU1231	Turkish : introduction to translation and interpreting 📙	Pierre Vanrie	10 [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits] ⊕

TIMB1BA - 3RD ANNUAL UNIT

○ Mandatory
⊗ Optional
△ Not offered in 2023-2024
⊘ Not offered in 2023-2024 but offered the following year
⊕ Offered in 2023-2024 but not the following year
△ ⊕ Not offered in 2023-2024 or the following year
🟨 Activity with requisites
🌐 Open to incoming exchange students
🌐 Not open to incoming exchange students
[FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

○ *Content*

○ Core Courses

○ BMHIM1311	Cultural Immersion Activities		[FR] [q1] [0h +15h] [25 Credits] 🌐

○ French

○ BMHFR1311	French: Literature and Stylistics 🟨	Olivier Hambursin	[FR] [q2] [30h +15h] [5 Credits] 🌐

○ Language combination

The student chooses a language combination from the following: English-German / English-Arabic / English-Chinese / English-Spanish / English-Italian / English-French Belgian Sign Language / English-Dutch / English-Russian / English-Turkish / German-Italian / German-Dutch / German-Russian.

⊗ English

○ BMHAN1342	English: Culture 🟨	Paul Arblaster Anne-Marie Collins Pascale Gouverneur Marie Trincaretto	[EN] [q2] [30h] [5 Credits] 🌐
○ BMHAN1352	English: Translation 🟨	Thierry Lepage Erwin Ochsenmeier (compensates Jean-Marc Lafontaine) Caroline Vanderputten	[EN] [q2] [45h] [5 Credits] 🌐
○ BMHAN1353	English: Interpreting 🟨	Tania Biondi Nathalie Caron Anne-Marie Collins Marie Trincaretto	[EN] [q2] [45h] [5 Credits] 🌐

⊗ German

Les étudiants germanophones qui choisissent la combinaison Anglais-Allemand peuvent bénéficier d'un programme spécifique (LIEN à ajouter).

○ BMHAL1342	German: Culture 🟨	Dany Etienne	[DE] [q2] [30h] [5 Credits] 🌐
○ BMHAL1352	German: Translation 🟨	Dany Etienne Françoise Gallez Patricia Kerres	[DE] [q2] [45h] [5 Credits] 🌐
○ BMHAL1353	German: Interpreting 🟨	Patricia Kerres Isabel Kniebs	[DE] [q2] [45h] [5 Credits] 🌐

⊗ Arabic

○ BMHAR1342	Arab : culture 🟨	Mehdi Mouslim	[AR] [q2] [30h] [5 Credits] 🌐

⭘ BMHAR1352	Arab : Translation 📙	Mohsen Hantout David Van Beveren	AR [q2] [45h] [5 Credits] 🌐
⭘ BMHAR1353	Arab : Interpreting 📙	Katia Haykal	AR [q2] [45h] [5 Credits] 🌐

⚙ Chinese

⭘ BMHCH1342	Chinese: Culture 📙	Chun Zi Wang	ZH [q2] [30h] [5 Credits] 🌐
⭘ BMHCH1352	Chinese: Translation 📙	Stéphane Plamont	FR [q2] [45h] [5 Credits] 🌐
⭘ BMHCH1353	Chinese: Interpreting 📙	Wen He Stéphane Plamont	FR [q2] [45h] [5 Credits] 🌐

⚙ Spanish

⭘ BMHES1342	Spanish: Culture 📙	Andrea Pizarro Pedraza	ES [q2] [30h] [5 Credits] 🌐
⭘ BMHES1352	Spanish: Translation 📙	Julie Schwarz Sylviane Teuwen	ES [q2] [45h] [5 Credits] 🌐
⭘ BMHES1353	Spanish: Interpreting 📙	Isabelle Claeys (compensates Anne De Smet)	ES [q2] [45h] [5 Credits] 🌐

⚙ Italian

⭘ BMHIT1342	Italian : Culture 📙	Laurent Béghin	IT [q2] [30h] [5 Credits] 🌐
⭘ BMHIT1352	Italian: Translation 📙	Julien Bal Guerrino Molino Tiziana Stevanato	IT [q2] [45h] [5 Credits] 🌐
⭘ BMHIT1353	Italian: Interpreting 📙	Guerrino Molino Tiziana Stevanato	IT [q2] [45h] [5 Credits] 🌐

⚙ French Belgian Sign Language

⭘ BMHLS1342	Sign language: Culture 📙	Thierry Haesenne	LS [q2] [30h] [5 Credits] 🌐
⭘ BMHLS1352	Sign Language: Translation 📙	Chantal Gerday Isabelle Hulin Alice Leidensdorf	FR [q2] [45h] [5 Credits] 🌐
⭘ BMHLS1353	Sign language: Interpreting 📙	Chantal Gerday Marie-Thérèse Jamart	FR [q2] [45h] [5 Credits] 🌐

⚙ Dutch

⭘ BMHNE1342	Dutch: Culture 📙	Guy Sirjacobs	NL [q2] [30h] [5 Credits] 🌐
⭘ BMHNE1352	Dutch : Translation 📙	Christian Marcipont Marlène Vrancx	NL [q2] [45h] [5 Credits] 🌐
⭘ BMHNE1353	Dutch : Interpreting 📙	Christian Marcipont Guy Sirjacobs Johan Van Cleven Marlène Vrancx	NL [q2] [45h] [5 Credits] 🌐

⚙ Russian

⭘ BMHRU1342	Russian: Culture 📙	Daniil Moskovchenko (compensates Natalia Bruffaerts)	RU [q2] [30h] [5 Credits] 🌐
⭘ BMHRU1352	Russian : Translation 📙	Cécile Frogneux Tiffany Jandrain (compensates Marina Riapolova)	RU [q2] [45h] [5 Credits] 🌐

O BMHRU1353	Russian : Interpreting 📙	Cécile Frogneux Cécile Frogneux (compensates Marina Riapolova)	RU [q2] [45h] [5 Credits] 🌐

✼ Turkish

O BMHTU1342	Turkish: Culture 📙	Seher Gökçe (coord.) Lebriz Sönmez	TR [q2] [30h] [5 Credits] 🌐
O BMHTU1352	Turkish: Translation 📙	Pierre Vanrie	TR [q2] [45h] [5 Credits] 🌐
O BMHTU1353	Turkish : Interpreting 📙	Pierre Vanrie	TR [q2] [45h] [5 Credits] 🌐

<div style="border:1px solid #5b9bd5; text-align:center; padding:10px;">

TIMB1BA - Information

</div>

Access Requirements

Decree of 7 November 2013 defining the landscape of higher education and the academic organization of studies.

The admission requirements must be met prior to enrolment in the University.

In the event of the divergence between the different linguistic versions of the present conditions, the French version shall prevail.

SUMMARY

- General access requirements
- Specific access requirements
- Access based on validation of professional experience
- Special requirements to access some programmes

General access requirements

Except as otherwise provided by other specific legal provisions, admission to undergraduate courses leading to the award of a Bachelor's degree will be granted to students with one of the following qualifications :

1. A Certificate of Upper Secondary Education issued during or after the 1993-1994 academic year by an establishment offering full-time secondary education or an adult education centre in the French Community of Belgium and, as the case may be, approved if it was issued by an educational institution before 1 January 2008 or affixed with the seal of the French Community if it was issued after this date, or an equivalent certificate awarded by the Examination Board of the French Community during or after 1994;

2. A Certificate of Upper Secondary Education issued no later than the end of the 1992-1993 academic year, along with official documentation attesting to the student's ability to pursue higher education for students applying for a full-length undergraduate degree programme;

3. A diploma awarded by a higher education institution within the French Community that confers an academic degree issued under the above-mentioned Decree, or a diploma awarded by a university or institution dispensing full-time higher education in accordance with earlier legislation;

4. A higher education certificate or diploma awarded by an adult education centre;

5. A pass certificate for one of the entrance examinations (https://uclouvain.be/fr/etudier/inscriptions/examens-admission.html) organized by higher education institutions or by an examination board of the French Community; this document gives admission to studies in the sectors, fields or programmes indicated therein;

6. A diploma, certificate of studies or other qualification similar to those mentioned above, issued by the Flemish Community of Belgium, the German Community of Belgium or the Royal Military Academy;

7. A diploma, certificate of studies or other qualification obtained abroad and deemed equivalent to the first four mentioned above by virtue of a law, decree, European directive or international convention;

Note:

Requests for equivalence must be submitted to the Equivalence department (Service des équivalences) of the Ministry of Higher Education and Scientific Research of the French Community of Belgium in compliance with the official deadline.

The following two qualifications are automatically deemed equivalent to the Certificate of Upper Secondary Education (Certificat d'enseignement secondaire supérieur – CESS):

- European Baccalaureate issued by the Board of Governors of a European School,
- International Baccalaureate issued by the International Baccalaureate Office in Geneva.

8. Official documentation attesting to a student's ability to pursue higher education (diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur - DAES), issued by the Examination Board of the French Community.

Specific access requirements

- Access to bachelor programmes for candidates of nationality outside the European Union who are not assimilated to Belgian nationals is subject to the following criteria:

  - not have obtained a secondary education diploma for more than 3 years maximum. Example: for an admission application for the academic year 2023-2024, you must have obtained your diploma during the academic years 2020-2021, 2021-2022 ou 2022-2023. In the French Community of Belgium, the academic year runs from September 14 to September 13
  - not already hold an undergraduate degree

- Candidates, whatever their nationality, with a secondary school diploma **from a country outside the European Union**, must have obtained an average of 13/20 minimum or, failing that, have obtained this average, have passed one year of study in Belgium (for example special Maths / sciences). A non-successful year will not be taken into consideration.

- For any secondary school diploma **from a European Union country**, the admission request must contain the equivalence of your diploma or, at the very least, proof of the filing of the equivalence request with the Wallonia-Brussels Federation (French Community of Belgium). For any information relating to obtaining an equivalence, please refer to the following site.
- For any secondary school diploma **from a country outside the European Union**, the admission application must contain the equivalence of your diploma issued by the Wallonia-Brussels Federation (French Community of Belgium). If you have a restrictive equivalence for the programme of your choice, in addition of it, you **must** have either the DAES or a certificate of successful completion of the examination giving access to 1st cycle studies when you submit your application

Access based on validation of professional experience

Admission to undergraduate studies on the basis of accreditation of knowledge and skills obtained through professional or personal experience (Accreditation of Prior Experience)

Subject to the general requirements laid down by the authorities of the higher education institution, with the aim of admission to the undergraduate programme, the examination boards accredit the knowledge and skills that students have obtained through their professional or personal experience.

This experience must correspond to at least five years of documented activity, with years spent in higher education being partially taken into account: 60 credits are deemed equivalent to one year of experience, with a maximum of two years being counted. At the end of an assessment procedure organized by the authorities of the higher education institution, the Examination Board will decide whether a student has sufficient skills and knowledge to successfully pursue undergraduate studies.

After this assessment, the Examination Board will determine the additional courses and possible exemptions constituting the supplementary requirements for the student's admission.

Special requirements to access some programmes

- Admission to **undergraduate studies in engineering: civil engineering and architect**

  Pass certificate for the special entrance examination for undergraduate studies in engineering: civil engineering and architect (https://uclouvain.be/fr/facultes/epl/examenadmission.html).

  Admission to these courses is always subject to students passing the special entrance examination. Contact the faculty office for the programme content and the examination arrangements.
- Admission to **undergraduate studies in veterinary medicine**

  Admission to undergraduate studies in veterinary medicine is governed by the Decree of 16 June 2006 regulating the number of students in certain higher education undergraduate courses (non-residents) (https://uclouvain.be/en/study/inscriptions/etudes-contingentees.html).
- Admission to **undergraduate studies in physiotherapy and rehabilitation**

  Admission to undergraduate studies in physiotherapy and rehabilitation is governed by the Decree of 16 June 2006 regulating the number of students in certain higher education undergraduate courses (non-residents). (https://uclouvain.be/en/study/inscriptions/etudes-contingentees.html)
- Admission to **undergraduate studies in psychology and education: speech and language therapy**

  Admission to undergraduate studies in psychology and education: speech and language therapy is governed by the Decree of 16 June 2006 regulating the number of students in certain higher education undergraduate courses (non-residents) (https://uclouvain.be/en/study/inscriptions/etudes-contingentees.html).
- Admission to **undergraduate studies in medicine and dental science**

  Admission to undergraduate studies in medecine and dental science is governed by the Decree of 16 June 2006 regulating the number of students in certain higher education undergraduate courses (non-residents). (https://uclouvain.be/en/study/inscriptions/etudes-contingentees.html)

  Note: students wishing to enrol for a **Bachelor's degree in Medicine** or a **Bachelor's degree in dental science** must first sit an aptitude test (fr) (https://uclouvain.be/en/study/inscriptions/etudes-contingentees.html).

Teaching method

While some courses are taught in large auditoriums, small groups are preferred for learning activities in language courses (particularly for practical work, language laboratories and work in computer rooms). For German, Dutch and Spanish language courses, students are placed in groups according to their level in order to provide a favourable environment for written and oral expression. Our teaching staff are there to create an opportunity for full language immersion.

Methodological assistance

Beginning in the first term of year 1, students will have the opportunity to familiarise themselves with university work. The Academic Guidance Service (AGS) offers a range of activities such as peer support, tutorials and revision period support. The programmes for these activities are available on the AGS webpage (https://uclouvain.be/fr/sites/saint-louis-bruxelles/conseils-et-accompagnement.html).

Evaluation

The evaluation methods comply with the regulations concerning studies and exams (https://uclouvain.be/fr/decouvrir/ rgee.html). More detailed explanation of the modalities specific to each learning unit are available on their description sheets under the heading "Learning outcomes evaluation method".

Assessment methods comply with the general regulations concerning studies and exams and are adapted to the course objectives. Assessments can take the form of a traditional written exam, an oral exam or written assignments. Further information on the specific assessment methods may be found in the course descriptions, under the heading 'Assessment methods'.

Three examination sessions are organised during the academic year, in January, June and August/September. First-year students who do not achieve passing grades in the January session may retake examinations in June and/or September.

Mobility and/or Internationalisation outlook

Exchange at another university

Cultural immersion activities are an integral part of the translation and interpretation programme. An exchange is equivalent to one term (25 credits). Three types of exchange are available:

- E**rasmus exchanges** with universities in European Union countries
- **Erasmus Belgica exchanges** with Dutch-language Belgian universities
- **exchanges with universities outside Europe**.

Find out more about the destinations.

Language study grants

The university also awards grants to students for language courses in various destinations during the summer. The selection of candidates is based on motivation and the quality of their project. To qualify for a grant, students must have passed all of their exams in the first session.

Possible trainings at the end of the programme

On completion of the bachelor's degree (180 credits), students have access to master's degree programmes (120 credits).

Master's degrees available at UCLouvain

Direct access

The master's degrees directly accessible to holders of a bachelor's degree in translation and interpreting are:

- Master [120] in Translation (Louvain-la-Neuve)
- Master [120] in Interpreting (Louvain-la-Neuve)
- Master [120] in Multilingual Communication (for German, English and Dutch - Louvain-la-Neuve)

Other programmes available

Other master's programmes are available on completion of additional courses representing a maximum of 15 credits:

- Master [120] in Multilingual Communication (for non-Germanic languages - Louvain-la-Neuve)
- Master [120] in Modern Languages and Literatures : General (Louvain-la-Neuve)
- Master [120] in Modern Languages and Literatures : German, Dutch and English (Louvain-la-Neuve)
- Master [120] in Linguistics (Louvain-la-Neuve)
- Master [120] in Performing Arts (Louvain-la-Neuve)
- Master [120] in Information and Communication Science and Technology (Louvain-la-Neuve)
- Master [120] in Political Sciences: General (Louvain-la-Neuve) and Master [120] in Political Sciences: General (shift schedule) (Mons)

- Master [120] in Political Sciences: International Relations (Louvain-la-Neuve) and Master [120] in Political Sciences: International Relations (Mons)
- Master [120] in Public Administration (Louvain-la-Neuve)
- Master [120] in European Studies (Louvain-la-Neuve)
- Master [120] in Population and Development Studies (Louvain-la-Neuve)
- Master [120] in Management (Louvain-la-Neuve) and Master [120] in Management (Mons)
- Master [120] in Sciences of Religions (Louvain-la-Neuve)

Master's degrees outside UCLouvain

- master en langues et littératures modernes, orientation slaves
- master en langues et littératures modernes, orientation arabes
- master en langues et littératures modernes, orientation orientales
- master en Information et communication
- master en gestion culturelle
- master en sciences et gestion du tourisme
- master en sciences des religions et de la laïcité

Contacts

Faculty administration

02 793 45 04 - timh-slb@uclouvain.be
Office : Marie Haps - Arlon 5 - 3rd floor - Office 3.05
Opening hours: Monday to Friday, 10am to 12.30pm

International Relations Unit

- For any questions or requests relating to OUT mobility (outgoing mobility): outgoing-slb@uclouvain.be
- For any questions or requests relating to IN Mobilities (incoming mobility) : incoming-slb@uclouvain.be

Curriculum Management

Faculty

Structure entity	SSH/TIMB
Denomination	Faculty of Translation and Interpreting Saint-Louis (TIMB)
Sector	Human Sciences (SSH)
Acronym	TIMB
Postal address	Rue d'Arlon 5 - bte
	1050 Bruxelles

Mandate(s)

- Dean : Dany Etienne

Jury

- Tania Biondi
- Julie Schwarz